

RADIO ART ZONE

ECUADOR - CHILE - ARGENTINA - MÉXICO - COLOMBIA

RESONANTSOUTH
SURRESONANTE

para Radio Art Zone como parte de Esch 2022 - Capital Europea de la Cultura

Viernes 22 Julio, 14:00 (hora de Europa Central) hasta sábado 23 Julio, 12:00

RESONANT SOUTH SURRESONANTE

Es una pieza sonora colectiva comisariada por Fabiano Kueva, por invitación de **Sarah Washington** y **Knut Aufermann**, montada especialmente para **RADIO ART ZONE - ESCH 2022 Capital Europea de la Cultura**, a partir de obras sonoras, radiales, musicales o memoria social de artistas y colectivos de Chile: **Valentina Villarroel Ambiado**; Ecuador: **Mayra Estévez Trujillo e Iris Disse (Oído Salvaje)**; Argentina: **Colectivo Casa Río**; México: **Francisco "Tito" Rivas**; y Colombia: **Colectivo NoisRadio**. Todxs ellxs trabajan en la frontera de la creación, la investigación y el activismo.

Una suma de fragmentos para generar un cuerpo sonoro de 22 horas basado en la escucha política ambiental, el paisajismo sonoro radical, los tonos pre/durante/post pandemia, el archivo referido a voces, memoria oral y músicas tradicionales, proponiendo una paleta sonora diversa en estéticas y reflexiones.

Lxs artistas y colectivxs juntaron obras producidas en años recientes y agrupadas como: **PAISAJES, PALABRAS e INTERVENCIONES**.

A portrait of Fabiano Kueva, a man with dark curly hair and glasses, wearing a red and blue plaid shirt. He is looking down and slightly to the left. The background is dark with some colorful bokeh lights.

1

FABIANO KUEVA
ECUADOR
200 min.

PAISAJES / PALABRAS. “UIO/GYE ESPEJO DE SONIDO” es un conjunto de 30 escenas culturales grabadas entre 2000 y 2002 para amplificación en espacio público y transmisión radial. Dos ciudades ecuatorianas: QUITO y GUAYAQUIL, en diálogo y en tensión sonora. Debido a contenidos políticos explícitos fue censurada en su estreno en julio de 2002 como parte del evento de arte en la esfera pública ATAQUE DE ALAS. Con la colaboración de Mayra Estévez, Daiya Gerda Resl y Byron Azuero.ç

BIO. Artista y curador. Miembro de varios colectivos artísticos en los años 90. Ha trabajado en proyectos con museos, espacios públicos y contextos comunitarios; transmisiones experimentales por aire, satélite y web. Ha publicado numerosos discos, libros y artículos. Vive y trabaja en Ecuador.

www.fabianokueva.net



PAISAJES. Grabaciones de campo escucharemos “Mares”, una serie de grabaciones de campo de distintos océanos de Chile y región del Bio Bio. Año 2018. Luego escucharemos parte de registros de la ruta corto laja realizada en el servicio de Biotren, grabaciones de campo del año 2018. Por último escucharemos los registros sonoros realizados en la Región de Coquimbo, los cuales se componen de Señales electromagnéticas, el sonido del viento y caletas de la costa de los Vilos, Chile.

PALABRAS. Registros sonoros enviados por distintas personas del mundo que fueron parte del proyecto “Todas somos nosotras”, el cual se encuentra en la plataforma AOIR Cartografía Sonora Bio bío en Concepción Chile, para la conmemoración del 8M 2019. Luego pasaremos a escuchar “Rituales” un largo rito el cual fue un proyecto que convocó a mujeres y disidencias en el

contexto del día mundial de la escucha 2019. Por último escucharemos los registros sonoros de consignas, cantos y voces de un 8M en la ciudad de Concepción.

INTERVENCIONES. Escucharemos 3 creaciones sonoras (grabaciones de campo intervenidas y procesadas mediante síntesis de sonido), bajo el nombre de “Mar de Ruido rosa”, “Ritual a Deva” y “Fractura”.

BIO. Artista sonora y música experimental. Es cofundadora de Aoir Laboratorio Sonoro, proyecto de fabricación de dispositivos sonoros y micrófonos bajo el nombre de Bowerbankii y docente en talleres artísticos para diversos espacios educativos basados en propuestas interdisciplinarias de rescate del sonido como marca fundamental.

Produce y gestiona la ejecución y programación del encuentro Día de la Escucha en Biobío (Concepción) y es directora de AOIR Cartografía Sonora, plataforma colaborativa que reúne y preserva los sonidos de la región del Biobío - Chile y el mundo.

<http://valentinavillarroel.tumblr.com>



3

MAYRA ESTEVEZ
ECUADOR
90 min.

PALABRAS/PAISAJES. a) “El cielo llora sangre”, b) “Interiores”, c) “América del Sur”, serie de radio feature sobre los conflictos en la frontera Amazónica Colombo-Ecuatoriana en 2002.

PAISAJES. “Laboratorio Iquitos” (2008) Proyecto curatorial de composiciones con los artistas: Carlos Bonil, Francisco Andía, Alan Poma, Ricardo Trujillo, Luis Pinche Moreno, Wayra Jacaramijoy, Erwin Mafaldo, Ruben Meza, Iván Chávez.

INTERVENCIONES. “Translux” (2005) Pieza de Noise que interpela los discursos oficiales de los medios de comunicación.

BIO. Artista e investigadora. Miembro del Centro Experimental Oído Salvaje. A raíz de sus investigaciones ha acuñado las categorías: Estudios Sonoros; Régimen Colonial de la Sonoridad; y Biocolonialidad de la Sonoridad.

antenas-intervenciones.blogspot.com



IRIS DISSE
ECUADOR/ALEMANIA
90 min.

PAISAJES. “Noche de Ritual” (2000) es una composición realizada en base a la visión ritual del Yagé en la Amazonía del Ecuador con la guía del Yachak de Dureno. Además de improvisaciones junto a los músicos: Gerardo Silveti, Astrid Pappé, Rubén Silva, Daiya Gerda Resl, Álvaro Rosero, Susana Tapia, Katerina Becker y David Hoener.

PALABRAS/INTERVENCIONES. “Screaming Mamas” (2001) es una opera vocal en 13 movimientos. Una reflexión visceral y profunda sobre la memoria, el cuerpo y el mundo. Realizado junto a cantantes de tradiciones vocales europeas, asiáticas y latinoamericanas.

BIO. Vocalista, actriz, directora teatral, creadora radiofónica y cineasta alemana. Ha trabajado durante 30 años con comunidades indígenas de Latinoamérica y logrado importantes premios por sus trabajos artísticos sobre temáticas sociales, históricas y de ficción.



CASARío
LABORATORIO DEL PODER HACER

PAISAJES. a) Taller de paisaje sonoro en Isla Paulino, 2014. b) Taller de paisaje sonoro en Isla Santiago, 2012. c) Taller de paisaje sonoro en Victoria, 2014.

PALABRAS. a) La defensa del delta desde el pensamiento y la acción: Diálogo con Martín Nunziata. b) La Hidrovía Paraguay - Paraná eje central de la República Unida de la Soja: Diálogo con Ariel Ocantos. c) Nuevos términos en el debate sobre soberanía en el Atlántico Sur: Diálogo con geógrafo Juan Cruz Margueliche.

INTERVENCIONES. Una selección de músicas populares creadas a orillas del Río Paraná y del Río de la Plata. 1) Gurí pescador, Osiris Rodríguez Castillo, 1962. 2) Ah mi Corrientes porá, Ramona Galarza, 1940. 3) Nieblas del Riachuelo, Edmundo Rivero, 1937. 4) Hipercandombe, La Máquina de Hacer Pájaros, 1977. 5) El Gualambao, Ramón Ayala, 1950. 6) Recuerdos de Ypacaraí, Luis Alberto Del Paraná, 1948. 7) La isla, Miguel Zurdo

4

**CASA RÍO
ARGENTINA
180 min.**

Martínez, 2012. 8) El cosechero, Liliana Herrero, 2012. 9) Oración Del Remanso, Jorge Fandermole, 1998. 10) Agua dulce, Jorge Fandermole, 2014. 11) Taipero Poriahu, Antonio Tarrago Ros, 1995. 12) Km11, Chango Spasiuk, 1940. 13) Buscando el carnaval, Junquelé, 2021. 14) Piberío, Junquelé, 2021. 15) Pepitero verdosos, Junquelé, 2021. 16) Radio Mutante, 2021.

BIO. Ubicada en la desembocadura del Río de la Plata en el tramo final de la inmensa cuenca del río, Casa Río es un espacio de flujo, un lugar de encuentro y formación en prácticas creativas con compromiso ambiental. Nuestro interés es coproducir investigaciones, compartir experiencias y prácticas que generen capacidades para promover el desarrollo conjunto y fomentar nuevas políticas públicas que incorporen la dimensión ecosistémica de la planificación del uso de la zona costera incorporada a los marcos de políticas ambientales nacionales e internacionales. desde los siguientes ejes transversales / arte, medio ambiente, conocimiento científico, enfoque sensible y conocimiento local.

<https://www.casariolab.art/>



5

FRANCISCO "TITO" RIVAS
MÉXICO
180min.

PAISAJES. 1) "Ánimas" (2012) 20:47min. Esta obra se compone de grabaciones de campo realizadas en diferentes regiones de México que retratan diversos grupos de seres animados produciendo ruido al expresarse en colectividad. Cuando estamos solos estamos en silencio, pero cuando nos reunimos con otros, nos volvemos parte de la sinfonía que interpreta las partituras de este ánimo planetaria y profunda. Contenido:

1) Ranas. I. Playa San Vicente, Istmo de Tehuantepec, Oaxaca. 2) Ranas II. Río El Fuerte, Cerro de las Máscaras, Sinaloa. 3) Guacamayas. Reserva Ecológica de Cosalá, Sinaloa. 4) Abejas. Coatepec, Veracruz. 5) Olas. Playa La Poza, Baja California Sur. 6) Pelícanos. Punta Lobos, Baja California Sur. 7) Apóstoles. Cuadro de apóstoles de Santa Cruz Xoxocotlán, Oaxaca. 8) Gansos. Creel, Chihuahua. 9) Anates. Juchitán, Oaxaca. 10) Ánimas de la noche. Alamos, Sonora.

2) "Transfiguraciones en una manzana de Naolinco" (2012) 15:41min. Esta pieza se basa en la premisa de que el fonógrafo produce la composición a partir del movimiento de su micrófono en un espacio dado, en este caso, al recorrer una manzana en un pequeño pueblo de Veracruz, llamado Naolinco. Sin cortes ni proceso de edición alguno, el micrófono se mueve

encontrándose en su recorrido con los sonidos que ocurren de manera espontánea. La grabadora persigue los sonidos y los monta a partir de su movimiento, apareciendo y saliendo del cuadro acústico, como si obedecieran a los designios de un montaje secreto, orquestado por el diálogo entre el azar y un oído.

3) "En el umbral" (2019-20) 11:03 min. Esta fonografía retrata las sonoridades de la reserva ecológica del estero "El Salado". Enclavado en el turístico Puerto de Vallarta, México, el estero es el último reducto de manglar que sobrevive en la zona. En él habitan más de 150 especies. La pieza explora la noción de umbral: la vida y los sonidos del estero se encuentran en un umbral, sitiados por el rumor y ruido de la ciudad que amenaza con destruirlo.

4) Paisajes Sonoros de la Cuba Oriental (2015) 17:08 min. Una pieza realizada a partir de grabaciones tomadas en las provincias orientales de Cuba, principalmente Santiago y Holguín. Sin procesamiento de la señal alguno, el montaje persigue articular una narrativa mínima a partir de algunos fragmentos significativos tomados del conjunto de las grabaciones realizadas, constituyendo una suerte de postal sonora del viaje.

PALABRAS. 1) "El silencio del escombro" (2017) 6:47min. Fonografía documental basada en registros de las zonas de derrumbe del sismo del 19 de septiembre de 2017 en la Ciudad de México.

2) "La resonancia de los muertos. Un bembé en la Habana Vieja" (2012) 07:30min. Esta fonografía registra una ceremonia de tradición yoruba conocida como "bembé" o "tambor de presentación", grabada en la Habana Vieja. La ceremonia se realiza posterior a que una persona "ha entrado en santo". Tres jóvenes de tez negra ejecutan cada uno un tambor, cuyo nombre en

lengua yoruba es “batá”. En la tradición yoruba, algunas de estas ceremonias tienen como objeto que los espíritus de los familiares y antepasados muertos se manifiesten a los vivos y les regalen su mensaje y su consejo. “Montar el muerto” significa que el danzante, mediante los eflujos del baile y el insistente ritmo del tambor, sea tomado por un espíritu y el muerto hable a través de él.

3) “Postal sonora: 100 años de MamaCati” (2015) 15:34min. Una postal sonora que retrata momentos del festejo familiar de los 100 años de mi abuela Catalina Mesa (MamaCati). Además de las fotografías que nos tomamos, también queda esta sonografía, que congela y revive el hermoso y cálido tintinear de nuestros ruidos familiares. Grabado en Xalapa, Veracruz.

4) “Un sábado pambolero en el llano” (2008) 10:46min. Una tradición añeja de la Ciudad de México consiste en reunirse los sábados en la mañana para jugar partidos de fútbol “llanero”. Jugados en campos de dudosa índole, los torneos sabatinos de “pambol” como se llama al fútbol coloquialmente en México se pueblan de jugadores amateurs de todas las edades y complejiones físicas, y suelen concluir con una posterior sesión de bebida de cervezas, a veces en el mismo campo. Esta fonografía retrata las voces y sonidos que se pueden escuchar durante uno de estos partidos llaneros.

5) “Tablero” (2016) 03:36 min. Fonografía de los familiares de los presos de Topo Chico en la mañana del motín del 11 de febrero de 2016 (con el generoso apoyo de W Radio).

El 11 de febrero de 2016 una riña mortal en Penal de Topo Chico, Nuevo León, México, dejó un saldo de 52 prisioneros muertos, producto de una batalla por el control de la cárcel. Cuando se comenzó a difundir la noticia, cientos de familiares de los presos se volcaron afuera del penal para saber si su familiar se encontraba vivo. Pasaron

horas de larga tensión en donde nadie podía entrar ni salir del penal, recién tomado por militares y fuerza civil estatal. Ante la incertidumbre y la falta de información, los familiares encontraron como único recurso acercarse a la barda que da al edificio de dormitorios y gritar con todas sus fuerzas el nombre de su familiar, con la esperanza de que, desde unas reducidas ventanas, agitaran un pañuelo o gritaran dando señal de estar vivos.

6) “Kipú” (escucha), 2021 14:06 min. En esta fonografía he intentado un acercamiento aural a la cultura raramuri. La obra está compuesta a partir de grabaciones de campo realizadas por el autor en la Sierra Tarahumara y de la reutilización de documentos sonoros de archivo, entre ellos el primer testimonio fonográfico grabado en México, realizado por el etnógrafo Carl Lumholtz durante las exploraciones que realizó en la zona en 1898.

En la obra intentan converger grabaciones de tres temporalidades distintas que se empalman para atisbar una ventana a las sonoridades del pueblo raramuri. Procurando alterar las grabaciones originales lo menos posible, el montaje invita a una breve inmersión en ese mundo sonoro. Kipú es la palabra raramuri para designar el acto de escuchar. La obra intenta abrir un espacio para esa escucha, un espacio resonante que desprenda del silencio alguna forma de comunicación.

Grabado en locaciones de la Sierra Tarahumara, Chihuahua, México, 2011, 2015. Grabaciones adicionales extraídas de: Paisajes Sonoros de Chihuahua, Tito Rivas, Peter Avar y Erick Ruiz. Instituto Chihuahuense de Cultura, Fonoteca Nacional, Radio Berlin Brandenburgo, 2015. Mexico, Western Sierra Madre, tarahumare indians. Grabación en cilindro de surco grueso por Carl Lumholtz. Indiana University, Archives of Traditional Music, 1898.

Sonidos del México Profundo: Pascolas y matachines de la Sierra Tarahumara. INI-RAD-II-6

(XETAR), 1985.

7) “Doña Eloisa habla sobre la medicina tradicional en Capulalpam” (2011) 01:59 min. Grabado en Capulalpam, Oaxaca México Track extraído del disco Paisaje Sonoro de Oaxaca, editado por la Fonoteca Nacional y la Secretaría de las Culturas y las Artes del Estado de Oaxaca, con la colaboración del Centro de las Artes de San Agustín, el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social Unidad Pacífico Sur (Oaxaca) a través del Proyecto y Radio Berlín-Brandenburg.

8) “Una mentira fantástica tradicional narrada en zapoteco y español por Victor Cata, Juchitán” (2011) 01:58 min. Grabado en Juchitán, Oaxaca. Track extraído del disco Paisaje Sonoro de Oaxaca, editado por la Fonoteca Nacional y la Secretaría de las Culturas y las Artes del Estado de Oaxaca, con la colaboración del Centro de las Artes de San Agustín, el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social Unidad Pacífico Sur (Oaxaca) a través del Proyecto y Radio Berlín-Brandenburg.

INTERVENCIONES. 1) “Cuelgan de los puentes” (2015) 5:05 min. Pieza sonora de Tito Rivas a partir del texto del poeta Pablo Piceno, realizada por invitación de Radio UNAM para la serie de homenaje a la desaparición de los estudiantes de Ayotzinapa “Si hay olvido no hay justicia. Nos faltan 43”. Voces: Tito Rivas, Juan Pablo Villa. Archivos sonoros extraídos de videos en teléfono celular realizadas por los estudiantes al momento de ser atacados por fuerzas policiales el 26 de septiembre de 2014, así como de testimonios de estudiantes de la Escuela Normal Rural Raúl Isidro Burgos. Coordinación de la serie: Eloísa Diez, Omar Tercero.

2) “Sound has no walls” (2009) 5:40 min. Tito Rivas en colaboración con Miguel Mesa y los

participantes de Running into the political equator. Un grupo de personas/performes son adentrados al desierto de la frontera entre México y Estados Unidos con la finalidad de que caminen durante dos horas en la oscuridad y registren en una pequeña grabadora portátil el sonido de sus pensamientos. Los miedos, las incertidumbres, las esperanzas de aquel que intenta cruzar ilegalmente la frontera en condiciones hostiles son el tema de esta pieza sonora relacional.

3) “Masa y Espejo” (2012) 9:31 min. Pieza fonográfica realizada a partir de grabaciones en el Festival Vive Latino, con la idea de mostrar una serie de conceptos alusivos a la lógica aural de un concierto de masas. Al colocar el punto de escucha fuera del ámbito acústico diseñado por el “audio system” trata de evidenciar el sonido producido por la audiencia frente al sonido del Poder Amplificado (PA). En esta grabación realizada durante un concierto del grupo de rock mexicano Café Tacuba, se plantea la metáfora de las fronteras aurales, la conducción del discurso sonoro a través del poder político de la tecnología y la paradoja de su reversibilidad.

4) “¿Esos fueron petardos?” (2014) 29:36min. Esta grabación documenta los minutos anteriores a la toma violenta del Zócalo de la Ciudad de México, por parte de la policía, al final de una marcha masiva por los estudiantes desaparecidos de la Normal de Ayotzinapa, realizada el 20 de noviembre de 2014.

La técnica para realizar esta grabación consiste en el desplazamiento continuo con los micrófonos, de tal manera que el movimiento del escucha va construyendo el montaje sonoro de la pieza, sin tener que realizarse ninguna edición posterior. Esta técnica supone la participación del cuerpo de quien graba, un cuerpo y un oído móvil cuyo movimiento teje la narrativa en obediencia al dictado intuitivo de la escucha. La pieza se divide

en dos partes:

1. ¿Esos fueron petardos? (0:00-16:30)

2. Entran los granaderos (16:31-29:36)

5)“Trocas” (2015) 5:23min. Este montaje fonográfico trata de dar cuenta de un fenómeno que ocurre en muchos poblados del norte de México. Los domingos, día de descanso, los habitantes suelen salir a pasear al parque del pueblo, siguiendo la colonial tradición de dar vueltas en torno al Kiosko. Solo que en este caso el paseo se hace en “troca” (manera de llamar a una camioneta de batea o pickup, muy usada en los climas rurales o serranos del norte del país).

Esta pieza retrata la sonoridad de los motores girando en torno a un punto, acompañados de la música que se emite desde los sistemas de audio de las camionetas, usualmente a todo volumen y que propagan música de banda regional mexicana y narcocorridos. Una ventana a las sonoridades de un territorio en la que portar “troca, pistola y pisto” es un icono cultural muy vinculado también a fenómenos de violencia y narcotráfico. Grabado en la sierra de Sinaloa, Cosalá.

6)“¡A la maquila!” (fragmento) (2015) 4:33min. Esta pieza sonora registra las sonoridades con las que conviven diariamente miles de personas que trabajan en las maquiladoras de Ciudad Juárez, ciudad mexicana fronteriza caracterizada por un poderoso flujo de personas debido a la presencia de estas manufacturas en las que las condiciones laborales a veces son penosas y precarias pero que ofrecen una alternativa económica a una gran masa migrante. Grabado en una maquiladora de Ciudad Juárez (cuyo nombre no es posible difundir por acuerdo con la empresa).

7)“Buzine se voce não aguenta mais a Dilma!” fragmento (2016) 1:36min. Fonografía que

retrata una manifestación ocurrida en Sao Paulo, Brasil, durante el algido periodo político que devino en el “impeachment” de su presidenta Dilma Roussef. Manifestantes colocados sobre un puente que atraviesa la amplia Avenida 23 de marzo (una autopista de 8 carriles) impelían a los automovilistas que tocaran la bocina de su auto “si no soportan más a Dilma”.

8)“Sr. Hoja” (2000) 3:10min. Sonido Ciudad fue una serie de piezas de radioarte o feature dedicadas a retratar a los personajes acústicos de la ciudad de México. realizados por el colectivo sonoro CCR (Centro de Creación Radiofónica) (1999-2003). El Sr. Hoja (Carlos García) era un personaje que alimentaba todos los días con su música, creada con una simple hoja de papel, el paisaje sonoro del zócalo de la CDMX. Grabación: Omar Morales y Carlos Hernández, Montaje sonoro: Tito Rivas.

BIO. Artista sonoro, músico, gestor cultural e investigador. Como creador ha incursionado en el arte radiofónico, la poesía sonora, la instalación site-specific, el documental sonoro y la música multicanal. Su trabajo hace hincapié en la fonografía como práctica artística. Ha publicado artículos de investigación sobre fenomenología del sonido y arqueologías de la escucha. Fue jefe de experimentación sonora y luego subdirector artístico de la Fonoteca Nacional de México, curador del Espacio Sonoro de Casa del Lago (UNAM) y miembro de la Red de Estudios sobre el Sonido y la Escucha y de la Red de Ecología Acústica México. Actualmente dirige el museo Ex Teresa Arte Actual del INBAL.

<https://soundcloud.com/tito-phonos>



6 NOÍS RADIO COLOMBIA 180 min.

PALABRAS. “Desandares” (2021)

Desandar es recorrer en sentido contrario el camino ya recorrido. Esta vez se trata de un desandar sonoro que recorre el camino de una familia que se ha movido entre montañas. Su historia empieza entre la niebla de las montañas del viejo Caldas, atraviesa las calles empinadas de Siloé, en las colinas de Cali, hasta llegar a Zúrich en Suiza. Entrevistas: Alba Lucelly Torres Albeiro Torres, Sandra Torres, Jorge Eliecer Gonzáles, David Gómez, Gustavo Colorado, Ivan Duque Parra, Uriel Martínez. Agradecimientos: Familia Torres, Familia Gónzales, Bosque de Niebla, Nature Lodge & Reserve (Villa María, Colombia), Finca Cuba (Villa María, Colombia). Con el apoyo de Teatro Gessnerallee y Pro Helvetia. Curaduría “El Caldo” Catalina Insignares.

INTERVENCIONES. “Somos Agua en el Agua” (2018). Show de radio que mezcla la narración de historias, la lectura en voz

onírico y surreal en el que se reúnen elementos simbólicos, anecdóticos y testimoniales sobre un territorio en disputa: el pacífico colombiano.

Una colaboración con Goethe-Institut y Museo La Tertulia. En el marco del proyecto “El futuro de la memoria: poéticas de memoria y olvido en América del Sur”. Coordinación general: Úrsula Mendoza Balcázar Producción e investigación: Yolanda Chois Rivera Fotografía: Ricardo Delgado. Registro visual: Laura Patiño

Con la participación de: Francia Márquez, Cynthia Montaña, Ronald Valencia “El Teacher”, Vicenta Moreno, Emilia Valencia, Nathalia Macena. Interpretación musical: Adrian Viafra, Cinthya Montaña, Ronald Valencia “El Teacher”. Música original: Bagual project - Nestor Franco Mendoza, Daniella Torres. Actores: Gabriel Uribe “El viejo”, Cinthya Montaña “Lucía” Fernando Palechor “Soldado 1”, Danharry Colorado “Soldado 2”. Guión de ficción: Miguel Tejada. Guión de radio: Colectivo Noís Radio. Hidrófonos: Laura Cuellar. Visuales: Fabián Erazo / Sebastián Martínez Registro video: Carlos Mazorra Edición y montaje video: Juan Guillermo Tamayo. Buenaventura, Colombia.

PAISAJES. “Paseo sonoro Siloé” (2021) Siloé es el barrio de Cali donde se instaló la familia de César, a quienes conocimos en “Desandares”, tras llegar de las montañas

de Villa María. En este paseo sonoro se escuchan dos paseos por el barrio: uno que hizo César con Albeiro, su padre, y otro que hizo Noís Radio con David Gómez, fundador del Museo Popular de Siloé, un espacio en permanente transformación que cuida y comparte la memoria del barrio Siloé. Entrevistas: Albeiro Torres, David Gómez. Agradecimientos: Familia Torres, Museo de Siloé. Con el apoyo de Teatro Gessnerallee y Pro Helvetia. Curaduría “El Caldo” Catalina Insignares.

BIO. Colectivo artístico interesado en la exploración de universos sonoros cotidianos, la radio y la comunicación alternativa. Nace en Cali, Colombia, en 2009, y desde entonces su trabajo se ha centrado en la creación de experiencias radiofónicas y en la generación de espacios de escucha y conversación, escuelas radiofónicas y estrategias de comunicación que contribuyan al fortalecimiento del tejido social. El sonido está en el centro de su práctica, ya que permite un conjunto de posibilidades sensoriales para conectar recuerdos, impresiones, sueños e inquietudes sobre el entorno y el acontecer cotidiano. Sus integrantes son: Natalia Santa R., César Torres R., Nathaly Espitia D., Stephanie López B. y María Juliana Soto N.

<https://noisradio.co/>



**TALLER SAPARA
ECUADOR
70 min.**

PAISAJES. Durante varios días realizamos ejercicios de escucha, caminatas sonoras y paisajismo sonoro para conformar la COLECCIÓN DE PAISAJES SONOROS DE LLANCHAMA COCHA, un documento ecológico - cultural base para futuras experimentaciones sonoras. Resultado del TALLER SAPARA realizado en Llanchama Cocha, Amazonía ecuatoriana, en mayo 2021. Con el apoyo de Sonic Matter, Pro Helvetia y Embajada de Suiza en Ecuador.

BIO. Nodo Ecuador de SONIC MATTER LAB 2021. Un taller de escucha/grabación en Llanchama Cocha, enfocado en jóvenes líderes Sapara con la mediación de Fabiano Kueva. Las actividades del TALLER se vinculan al conocimiento y experiencias de la Nación Sapara sobre educación e interculturalidad. Sus integrantes son: Ipiak Ushigua, Ipiak Montahuano, Yataka Montahuano.

<https://sonicmatter.ch/>

A portrait of Fabiano Kueva, a man with glasses and a plaid shirt, looking down. The background is dark with some light spots.

8

FABIANO KUEVA
ECUADOR
140 min.

INTERVENCIONES. Serie de 26 piezas cortas en base a sampling, remixes e improvisaciones sonoras en estudio y en vivo. Incluye los testimonios amazónicos de los Taitas Sionas: Humberto Piaguaje y Pablo Maniguaje; la poeta e intelectual Shuar: María Clara Sharupi; y la líder política y espiritual Sapara: Mukutsawa Santi. Además, colaboraciones con lxs artistas y escritorxs: Bruno Galindo, Ana Romano, Jorgenrique Adoum o Fernando Cazón. Incluye testimonios de memorias urbanas de Quito y de las comunidades ancestrales La Toggla y Santa Clara de San Millán.

RESONANTSOUTH
SURRESONANTE

realizada para

RADIO ART ZONE

ESCH 2022

Capital Europea de la Cultura*

Curadores:

Sarah Washington

Knut Aufermann

RADIO ART ZONE

RADIO ARA

Plataforma: **Necef**

Transmisión: **Radio ARA 87.8 FM**

<https://radioart.zone/>

<https://www.ara.lu/>

Curaduría SUR RESONANTE:

Fabiano Kueva

Artistas participantes:

Chile: **Valentina Villarroel Ambiado**

Ecuador: **Mayra Estévez Trujillo**

Iris Disse (Oído Salvaje)

Taller Sapara

Argentina: **Colectivo Casa Río**

México: **Francisco "Tito" Rivas**

Colombia: **Colectivo NoisRadio.**

2022

<https://radioart.zone/>

<https://www.ara.lu/>

*La gráfica de esta GUÍA DE ESCUCHA está inspirada en el logotipo de RADIO ART ZONE.